



(DE)

ACHTUNG!

Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden – ausgeschlossen!

Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen, damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden.

Achtung! Armaturen spannungsfrei, nicht verkantet montieren oder anschrauben!

Überwurfmuttern nicht zu fest anziehen!

(BG)

ВНИМАНИЕ!

При погрешен монтаж се изключва гаранцията – специално за последващи щети!

След монтажа развийте смесителната дюза, промийте добре тръбопровода и арматурата, за да отстраните замърсяванията (стружки и остатъци от калчища).

Внимание! Монтирайте или завинтайте арматурите без напрежение, без усукване!

Не затягайте холендровите гайки твърде силно!

(CZ)

POZOR!

V případě nesprávné montáže je vyloučena záruka – především na následné škody!

Po montáži odšroubovat mísicí trysky, potrubí a baterii dobře propláchnout, aby nečistoty (odřezky a zbytky konopí) byly vypláchnuty.

Pozor! Armatury montujte anebo připevňujte bez pnutí a nepříčené!

Převlečné matice dotahujte bez použití příliš velké síly!

(DK)

OBS!

Forkert montering – især følgeskader heraf- er ikke omfattet af garantien.

Efter montering skal dysen skrues af og rørdledning samt armatur skylles godt igennem, så snavs (spåner og hamprester) skylles bort.

OBS! Monter armaturer spændingsfri og lige eller skru dem fast!

Spænd ikke omløbermøtrikken for fast!

(EE)

TÄHELEPANU!

Vale paigalduse korral on garantii – eriti tulenevate kahjude suhtes – välistatud.

Pärast paigaldamist tuleb segisti düüs maha keerata ning toru ja segisti korralikult läbi loputada, et mustus (laastud ja takujäägid) sellest välja loputada.

Tähelepanu! Armatuurid on pingevabad, neid ei tohi viltu monteerida ega kinni kruvida!

Ülemutreid mitte liiga kõvasti kinni keerata!

(ES)

¡ATENCIÓN!

Si el montaje es deficiente no se aplicará la garantía, especialmente para daños causales.

Desenrósquese el aireador después del montaje, enjuáguese bien la tubería y la grifería para eliminar la suciedad (virutas y residuos de cáñamo).

¡Atención! ¡Enroscar o montar los accesorios exentos de tensiones, no ladeados!

¡No apretar excesivamente las tuercas de racor!

(FI)

HUOMIO!

Virheellisestä asennuksesta johtuvat takuuvaatimukset – erityisesti välilliset vahingot – eivät kuulu takuun piiriin!

Asennuksen jälkeen kierrä poresuutin irti ja huuhtelevä putkisto sekä hana huolellisesti, jotta epäpuhtaudet (lastut ja hampun jäänteet) huuhtoutuvat pois.

Huomio! Asenna tai ruuvaa hanat paikalleen ilman jännitystä ja varmista, etteivät ne jää vinoon!

Älä kiristä liitosmuttereita liian tiukalle!

(FR)

ATTENTION !

La garantie n'est pas valable en cas de montage inadéquat et en particulier en cas de dommages consécutifs.

Après le montage, démonter la buse mélangeuse, nettoyer la conduite rigide et bien rincer la robinetterie, de manière à évacuer les saletés (copeaux et restes de chanvre).

Attention ! Monter ou visser les robinets sans tension et non inclinés !

Ne pas serrer les écrous-raccords trop fermement !

(GB)

CAUTION!

The warranty - particularly for consequential damage - is invalid in case of incorrect installation.

After installing the mixer, please unscrew the spout strainer. Flush the pipe and mixer thoroughly to flush out any dirt (filings and remains of hemp).

Caution! Mount or screw connect fittings without tension and not cross-threaded!

Do not tighten cap nuts too tightly!

(GR)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση λανθασμένης συναρμολόγησης, η εγγύηση – ιδιαίτερα για επακόλουθες ζημιές – παύει να ισχύει!

Μετά τη συναρμολόγηση ξεβιδώστε το μίκτη, ξεπλύνετε το σωλήνα και τη μπαταρία προσεκτικά έτσι ώστε να απομακρυνθούν βρωμιές (σωματίδια και ίνες από κανάβι).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τοποθετήστε και βιδώστε τα εξαρτήματα άνευ τάσεων και τσακισμάτων.

Μην σφίγγετε πολύ το περικόχλιο-ρακόρ!

(HR)

POZOR!

U slučaju pogrešne montaže isključena je mogućnost zahtjeva za jamstvo – naročito za posljedične štete.

Nakon montaže odvrnite mlaznicu za miješanje, dobro isperite cjevovod i armaturu da bi se isprala prljavština (strugotina i ostaci kudjelje).

Pozor! Armature postaviti ili pričvrstiti s vijcem bez strujnog napona i bez izobličenja rubova!

Slijepe matice ne prečvrsto pritezati!

(HU)

FIGYELEM!

Helytelen szerelés esetén a szavatosság – különösen a közvetett károkért – ki van zárva!

A szerelés után a keverőegységet csavarjuk le, a csővezetékét és a csaptelepet jól öblítsük át, hogy a szennyeződések (forgács és kendermaradványok) eltávolítsuk.

Figyelem! Az armatúrák feszültségmentesek. Ne szereljék fel ferdén és ne csavarozzák!

A sapkás anyákat ne húzzák rá erősen!

(IT)

ATTENZIONE!

In caso di montaggio errato viene esclusa la garanzia - in particolare per danni conseguenti!

Dopo aver ultimato il montaggio, svitate l'ugello miscelatore e sciacquate per bene le condutture e il miscelatore, per eliminare così lo sporco (trucioli e resti di canapa).

Attenzione! Montare o avvitare la rubinetteria senza incastrare e senza tensione!

Non stringere troppo i dadi per raccordi!

(LT)

DĖMESIO!

Netinkamai sumontavus, garantija – ypač dėl netiesioginės žalos – netaikoma!

Sumontavę maišytuvą, nusukite aeratorių (maišymo antgalį) ir gerai praplaukite vamzdyną bei maišytuvą, kad būtų išplauti nešvarumai (drožlės ir kanapių pluošto likučiai).

Dėmesio! Maišytuvus montuokite arba prisukite be mechaninės įtampos ir neper-sikreipusius!

Per stipriai neprivertkite gaubiamųjų veržlių!

(LV)

UZMANĪBU!

Nepareizas montāžas gadījumā garantija – jo īpaši attiecībā uz izrietošiem zaudējumiem – tiek izslēgta!

Pēc montāžas noskrūvējiet aeratoru (maisišanas uzgali) un kārtīgi izskalojiet cauruļvadu un jaucekāru, lai izskalotu netīrumus (skaidas un pakulu atlikumus).

Uzmanību! Uzstādiert vai pieskrūvējiet jaucekāru bez mehāniska sprieguma un tos nesašķiebjot!

Nepievelciert uzmavuzgriežņus pārāk cieši!

(MT)

ATTENZJONI!

F'każ ta' installazzjoni ħażina, il-garanzija – b'mod partikolari għal ħsarat konsegwenzjali – hija eskluża!

Wara l-installazzjoni, holl l-aerejtur (aerator), laħlah il-pajpijiet u l-vit sew biex jitlahlah kull ħmieġ (residwi ta' metall u qanneb).

Attenzjoni! Installa jew issikka l-viti mingħajr tensjoni mekkanika u mingħajr ma tmejjilhom!

Tissikkax l-iskorfni (union nuts) żżejjed!

(NL)

LET OP!

Bij een verkeerde montage is de garantie – in het bijzonder voor gevolgschade – uitgesloten!

Na de montage de mengsproeier losschroeven, de pijpleiding en de waterkraan goed doorspoelen opdat vervuiling (spaanders en hennepresten) eruit gespoeld worden.

Let op! Armaturen zonder trekspanning, niet gedraaid monteren of vastschroeven!

Wartelmoer niet te strak vastdraaien!

(NO)

OBS!

Ved feil montering utelukkes garantien – spesielt for følgeskader!

Etter montering skrus blandingsdysen av, rørdledning og armatur skylles godt, slik at tilskitninger (spon og hamprester) skylles ut.

OBS! Armaturer monteres eller skrus fast spenningsfritt og ikke skjevt!

Overfalsmutre må ikke trekkes for fast til!



(PL)

UWAGA!

Przy niewłaściwym montażu, szczególnie w przypadku wystąpienia z tego powodu szkód - gwarancja nie przysługuje!

Po zamontowaniu należy wykręcić dyszę mieszającą, dobrze przepłukać rury i armaturę, żeby wypłynęły zanieczyszczenia (wióry i resztki konopi).

Uwaga! Armatury bez naprężeń, nie montować na kancie lub nie przykręcać śrubami!

Nie dokręcać zbyt mocno nakrętek nasadowych!

(SK)

POZOR!

Pri chýbnej montáži je záruka – predovšetkým v prípade následných škôd – vylúčená!

Po montáži odskrutkujte zmiešavaciu dýzu, potrubie a batériu dobre prepláchnite, aby sa vypláchli nečistoty (piliny a zvyšky konopného tesnenia).

Pozor! Armatúry montujte alebo pripevňujte bez pnutia a nespriechen!

Prevlečné matice dotiahnite bez použitia príliš veľkej sily!

(PT)

ATENÇÃO!

A montagem incorreta anula a garantia – sobretudo a garantia por danos consequentes!

Após a montagem, desparafusar o bico misturador, lavar a tubagem e o bocal, para remover a sujidade (aparas e restos de cânhamo).

Atenção! Montar ou aparafusar os equipamentos isentos de tensão, de forma não enviesada!

Não apertar demasiado as porcas de capa!

(RO)

ATENȚIE!

Garanția nu acoperă montajul defectuos – în special deteriorările ulterioare!

După montare, desfaceți duza mixtă, clătiți bine țeava și armătura, astfel încât să se elimine impuritățile (șpanul și restul de cânepă).

Atenție! Montați sau înșurubați armăturile fără tensionare și fără înclinare!

Nu strângeți piulițele olandeze în mod excesiv!

(RU)

ВНИМАНИЕ!

При ошибочном монтаже, в частности, в случае причинения косвенного ущерба гарантия исключается!

После монтажа выкрутить диффузор, тщательно промыть трубы и смеситель, чтобы вымыть загрязнения (стружки и остатки пакли).

Внимание! Монтировать или привинчивать арматуру без напряжения и перекосов!

Не затягивать слишком туго накидные гайки!

(SE)

OBS!

Vid felaktig montering upphör garantin att gälla. Det gäller i synnerhet för följdskador.

Skruva loss blandarmunstycket efter monteringen och skölj noga igenom rörledningen och blandaren, för att avlägsna nedsmutsningar (spån och hamparester).

OBS! Montera eller skruva på armaturerna spänningsfritt och utan förskjutning!

Dra inte åt huvmuttrarna för hårt!

(SI)

POZOR!

V primeru nepravilne montaže je garancija – še posebej za posredno škodo – neveljavna.

Po montaži je treba odviti mešalno šobo ter dobro sprati cevovod, tako da se izpere umazanija (ostružki in drugi ostanki).

Pozor! Armaturo namestite ali privijte brez napetosti in v pravilni legi!

Prekrivne matice ne zategnite pretesno!

(TR)

DİKKAT!

Hatalı montaj halinde, özellikle dolaylı zararlar hakkında olmak üzere herhangi bir garanti talep edilemez!

Montaj sonrasında karıştırma memesini sökün, kirlenmelerden (çapaklar ve keten artıkları) arındırmak için boru hattını ve armatürü iyice yıkayın.

Dikkat! Armatürleri gerilimsiz, eğik olmaya-cak şekilde monte edin veya vidalayın!

Rakor somunlarını çok fazla sıkmayın!